



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2005/25
11 July 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 4 предварительной повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Осуществление права на доступ к питьевой воде
и санитарным услугам**

Доклад Специального докладчика г-на Эль-Хаджи Гиссе

Резюме

На своей пятьдесят шестой сессии Подкомиссия по поощрению и защите прав человека решением 2004/107 от 9 августа 2004 года постановила просить Специального докладчика г-на Эль-Хаджи Гиссе подготовить проект руководящих принципов осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам и представить его на ее пятьдесят седьмой сессии.

В настоящем докладе содержится проект руководящих принципов, которые направлены на оказание содействия в реализации права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам лицам, отвечающим за формирование политики правительств, международным учреждениям и гражданскому обществу, а также работникам сферы водного хозяйства и санитарных услуг. В настоящий проект включены наиболее важные и насущные аспекты права на доступ к воде и санитарным услугам. В нем не ставится задача дать исчерпывающее правовое определение права на доступ к воде и санитарным услугам.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| Введение | 4 |
| ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ДОСТУП К ПИТЬЕВОЙ ВОДЕ И САНИТАРНЫМ УСЛУГАМ..... | 5 |
| 1. Право на воду и санитарные услуги | 6 |
| 2. Реализация государствами права на воду и санитарные услуги | 6 |
| 3. Недопущение дискриминационных мер и удовлетворение потребностей уязвимых или маргинализированных групп | 7 |
| 4. Обеспеченность водой и ее справедливое распределение..... | 8 |
| 5. Улучшение доступа к воде..... | 9 |
| 6. Доступность цен..... | 9 |
| 7. Качество воды | 10 |
| 8. Право на участие..... | 11 |
| 9. Средства правовой защиты и надзор | 11 |
| 10. Международные обязательства и обязанность проявлять солидарность | 12 |

Введение

1. На своей пятьдесят шестой сессии Подкомиссия по поощрению и защите прав человека решением 2004/107 от 9 августа 2004 года постановила просить Специального докладчика г-на Эль-Хаджи Гиссе подготовить проект руководящих принципов осуществления права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам и представить его на ее пятьдесят седьмой сессии.
2. Проект руководящих принципов, содержащийся в настоящем докладе, направлен на оказание содействия в реализации права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам должностным лицам, отвечающим за формирование политики правительств, международным учреждениям и гражданскому обществу, а также работникам сферы водного хозяйства и санитарных услуг. Он направлен на оказание помощи государствам в формировании и реализации политики, относящейся к правам человека, включая выполнение Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Всеобщей декларации прав человека, а также на достижение и даже превышение показателей, которые определены целями, сформулированными в Декларации тысячелетия, и Йоханнесбургским планом выполнения решений, принятым Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию по сокращению вдвое к 2015 году доли населения земного шара, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и по сокращению доли населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам.
3. В настоящем проекте руководящих принципов очерчены наиболее важные и насущные аспекты права на доступ к воде и санитарным услугам. В нем не ставится задача дать исчерпывающее правовое определение права на доступ к воде и санитарным услугам. Данный проект логически связан с соответствующими международными документами по вопросам права на доступ к воде, в частности с Замечанием общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду, принятым Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и Окончательным докладом Специального докладчика по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/2004/20). Учитывая, что в резолюции 54/175 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года и в Замечании общего порядка № 15 признается "право на воду", в целях соблюдения последовательности предлагается использовать выражение "право на воду", а не выражение "право на водоснабжение".

ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ДОСТУП К ПИТЬЕВОЙ ВОДЕ И САНИТАРНЫМ УСЛУГАМ

Считая, что вода является источником жизни,

считая, что право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, безусловно, является правом человека,

считая, что каждый вправе иметь питьевую воду в количествах, достаточных для удовлетворения своих основных потребностей, и пользоваться надлежащим санитарно-техническим оборудованием, обеспечивающим соблюдение норм гигиены, человеческого достоинства, охраны здоровья населения и окружающей среды,

напоминая базовые принципы, сформулированные на состоявшихся в Дублине, Марракеше, Париже, Рио-де-Жанейро конференциях по проблемам воды и санитарных услуг, а также в Декларации о праве на развитие,

напоминая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с которым государства признают "право каждого на достаточный жизненный уровень для него самого и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище" (пункт 1, статья 11) и "право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья" (пункт 1, статья 12),

уделяя особое внимание Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ратифицированной 164 государствами, и Конвенции о правах ребенка, ратифицированной 190 государствами,

с удовлетворением отмечая принятие Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер в рамках Европейской экономической комиссии и Всемирной организации здравоохранения, целью которого является обеспечение "адекватного снабжения питьевой водой и адекватными санитарно-профилактическими мероприятиями",

считая, что водные ресурсы являются общим достоянием и что их использование должно быть справедливым, а управление ими должно вестись в сотрудничестве с водопользователями в духе солидарности,

государствам и международному сообществу предлагается следующий проект руководящих принципов:

1. Право на воду и санитарные услуги

1.1 Каждый имеет право на достаточное количество доброкачественной воды для своих личных и бытовых целей.

1.2 Каждый имеет право на доступ к достаточным и безопасным санитарным услугам, позволяющим обеспечивать охрану здоровья населения и окружающей среды.

1.3 Каждый имеет право на услуги в области водоснабжения и санитарии, которые:

- a) физически доступны либо по месту жительства, в образовательных учреждениях, по месту работы или в учреждениях здравоохранения, либо находятся в непосредственной близости от них;
- b) имеют удовлетворительное качество и являются приемлемыми с точки зрения культурных традиций;
- c) оказываются в месте, в котором может быть обеспечена физическая безопасность;
- d) имеют цену, которая доступна каждому человеку и не приводит к ограничению его возможностей в плане приобретения иных товаров и услуг первой необходимости.

2. Реализация государствами права на воду и санитарные услуги

2.1 На каждом уровне государственного управления, включая национальные правительства, региональные правительства и местные органы власти, необходимо обеспечивать постепенное и, по возможности, скорейшее продвижение в направлении полного осуществления права каждого на воду и санитарные услуги путем реализации конкретных и целевых мер и, по возможности, наиболее широкого привлечения всех имеющихся ресурсов.

2.2 Национальным правительствам следует заботиться о том, чтобы на других уровнях управления имелись необходимые ресурсы и компетентные кадры, которые позволяли бы им выполнять свои обязанности.

2.3 На всех уровнях управления государствам следует:

- a) уделять в своих стратегиях и программах, относящихся к воде и санитарным услугам, приоритетное внимание лицам, не имеющим доступа к основным услугам;
- b) принять и реализовать план действий по полному осуществлению права на воду и санитарные услуги, в котором определялись бы конкретные задачи, показатели и сроки и в которых предусматривались бы необходимые национальные или международные ресурсы;
- c) официально признать существование права на воду и санитарные услуги в соответствующих законах и нормативных правовых актах;
- d) воздерживаться от создания препятствий осуществлению индивидуального права на воду и санитарные услуги или любого другого права человека и не допускать аналогичных действий со стороны лиц или организаций, за исключением случаев, когда такие препятствия допускаются законом и сопровождаются соответствующей процедурой защиты. В случае, когда доступ к воде и санитарным услугам может быть в законном порядке ограничен после принятия соответствующих мер, предусмотренных в этой связи, никто не может быть лишен ни минимально необходимого количества воды, ни минимального доступа к основным санитарным услугам;
- e) сформировать нормативно-правовую базу для государственных или частных водохозяйственных организаций и санитарных служб, в которой предусматривались бы положения, обязывающие их обеспечивать физический доступ по доступным ценам и без какой-либо дискриминации к здоровой воде приемлемого качества в достаточных количествах и к соответствующим санитарным услугам, и которая включала бы в себя положения, направленные на обеспечение подлинного участия общественности, независимого контроля и соблюдения правовых норм.

3. Недопущение дискриминационных мер и удовлетворение потребностей уязвимых или маргинализированных групп

3.1 Государствам следует заботиться о том, чтобы ни одно лицо, ни одна государственная или частная организация не принимали дискриминационных мер, ограничивающих доступ к воде или санитарным услугам по признакам пола, возраста, этнического происхождения, языка, религии, политических и иных взглядов, национального или социального происхождения, инвалидности, состояния здоровья или по иным аналогичным признакам.

3.2 Государствам следует уделять первоочередное внимание особым нуждам отдельных лиц и групп в связи с их уязвимостью или традиционно испытываемыми ими затруднениями по осуществлению их права на воду и санитарные услуги, в частности женщинам, детям, коренным народам, малоимущему населению сельских и городских районов, общинам кочевников и лицам, ведущим кочевой образ жизни, беженцам, ищущим убежища, лицам, перемещенным внутри своих собственных стран, трудящимся-мигрантам, заключенным и задержанным, а также иным группам, испытывающим трудности в связи с доступом к воде.

3.3 Государствам следует обеспечивать приоритетный доступ к услугам водоснабжения и санитарным услугам в учреждениях, предназначенных для уязвимых групп населения, в частности в школах, больничных учреждениях, тюрьмах и лагерях для беженцев.

3.4 Государствам следует принимать и осуществлять законодательные акты, направленные на защиту доступа лиц к традиционным источникам воды в сельских районах.

4. Обеспеченность водой и ее справедливое распределение

4.1 Государствам следует обеспечивать наличие доброкачественной воды в достаточных количествах для каждого, в том числе путем принятия и реализации стратегий и программ по комплексному управлению водными ресурсами и эффективных планов водопользования, принятия мер борьбы с истощением водных ресурсов вследствие их отвода, изменения русла и строительства плотин без уделения внимания их долговечности, а также обеспечивать сокращение потерь в водораспределительных системах и формирование механизмов на случай чрезвычайных обстоятельств.

4.2 Государствам следует принимать меры во избежание чрезмерного потребления и поощрять эффективную практику водопотребления, например путем просвещения общественности, распространения наилучших технологий водосбережения и, в случае необходимости, ограничения потребления сверх разумных количеств, в частности путем использования экономических инструментов.

4.3 Определить в качестве приоритетного принципа распределения воды удовлетворение основных личных и бытовых потребностей каждого человека. В целях реализации права на достаточное питание и право зарабатывать на жизнь трудом, маргинализированным или неимущим работникам сельского хозяйства и другим уязвимым категориям населения в системе распределения необходимо предоставить первоочередное право на доступ к водным ресурсам в целях удовлетворения их основных потребностей.

4.4 Право на доступ к воде должно осуществляться на основе долговечности в интересах нынешних и будущих поколений.

5. Улучшение доступа к воде

5.1 Государствам следует уделять все большее внимание тому, чтобы у каждого человека был доступ к услугам водоснабжения и санитарным услугам и чтобы в распределении этих услуг соблюдался принцип справедливости. В случае отсутствия достаточных ресурсов, гарантирующих предоставление высококачественных услуг, государствам следует в первоочередном порядке проводить инвестиции в те услуги, которые обеспечивают приоритетное удовлетворение потребностей лиц, не имеющих доступа к основным услугам; как правило, это должно относиться к недорогим услугам, качество которых может быть повышено, а не к дорогостоящим услугам, которыми пользуется лишь незначительная часть населения.

5.2 Государствам следует поощрять соблюдение санитарно-гигиенических норм в отношении водопользования и санитарных услуг.

5.3 Оборудование, обеспечивающее доступ к воде и санитарным услугам, должно проектироваться с учетом потребностей женщин и детей.

5.4 Никому не должно отказываться в доступе к воде и санитарным услугам по причинам, связанным с жилищным положением или собственностью на недвижимость. Следует принять меры по улучшению положения в не имеющих официального статуса поселениях в плане их водоснабжения и обеспечения санитарными услугами, а также необходимо оказывать им помощь в формировании в этой сфере их собственной инфраструктуры.

6. Доступность цен

6.1 Государствам следует проводить отвечающую потребностям политику цен на воду и санитарные услуги, в частности путем установления гибкого порядка внесения платежей и перекрестного субсидирования за счет пользователей, располагающих более высоким уровнем доходов, в интересах малоимущих пользователей.

6.2 Государствам следует выделять адресные дотации на услуги водоснабжения и санитарные услуги лицам с низким уровнем доходов и наиболее бедным районам, в которых отсутствуют возможности для обеспечения доступа за счет собственных средств.

Как правило, эти дотации должны использоваться на цели подключения к распределительным сетям или на строительство и техническое обслуживание новых объектов водоснабжения и санитарии, в частности, колодцев, скважин и уборных.

6.3 В случае, когда за счет государственных ресурсов невозможно гарантировать каждому человеку предоставление услуг высокого качества, государствам следует предлагать определенный круг услуг, включая недорогие технические решения в целях содействия доступу по приемлемым для малоимущих лиц ценам.

6.4 Государствам следует принимать меры по недопущению ограничения доступа к услугам водоснабжения и санитарным услугам в случае невнесения платы, пока не будет установлено, что в этой связи была учтена платежеспособность заинтересованного лица. Никто не должен быть лишен ни минимального жизненно необходимого количества воды, ни доступа к основному санитарно-техническому оборудованию.

7. Качество воды

7.1 Государствам следует принимать стандарты качества воды на основе технических рекомендаций Всемирной организации здравоохранения с учетом потребностей уязвимых групп населения после проведения консультаций с пользователями.

7.2 В стандартах качества воды следует придавать приоритетное значение удалению загрязнителей, оказывающих наиболее серьезное влияние на здоровье населения в данной стране или в конкретных обстоятельствах, а не принятию завышенных нормативов, соблюдение которых не может быть быстро обеспечено при имеющихся ресурсах. Следует проводить периодический пересмотр таких стандартов и их постепенное ужесточение.

7.3 Государствам следует разрабатывать нормативные акты и политику в области контроля за загрязнением водных ресурсов всеми лицами и государственными или частными организациями, которые включали бы надзор, применение отрицательных стимулов и санкций за загрязнение, а также поощрительные меры в случае соблюдения установленных правил.

7.4 Государствам следует предотвращать и постепенно сокращать заражение гидрографических бассейнов и водных экосистем такими организмами и веществами, как патогенные бактерии и химические загрязнители. Им следует контролировать качество воды в источниках водоснабжения и водораспределительных системах.

7.5 Государствам следует оказывать финансовую и техническую помощь, включая информирование населения и подготовку кадров, общинам, водоснабжение которых обеспечивается небольшими системами, в первую очередь, общинами, не располагающим большими доходами.

8. Право на участие

8.1 Каждый человек имеет право на участие в процессе принятия решений, затрагивающих его право на доступ к воде и санитарным услугам. Следует прилагать особые усилия в целях обеспечения справедливого представительства уязвимых групп или традиционно маргинальных групп населения, в частности женщин, в процессе принятия решения.

8.2 Общины имеют право самостоятельно принимать решения о характере своих водохозяйственных и санитарных служб, порядке управления этими службами и, когда это возможно, принимать решения о самостоятельном управлении этими службами с помощью государства.

8.3 Каждый человек имеет право на равный доступ к полной и прозрачной информации, относящейся к воде, санитарным услугам и окружающей среде, которая находится в распоряжении государственных органов власти или третьих сторон.

9. Средства правовой защиты и надзор

9.1 Каждый человек должен иметь доступ к административным или судебным органам в целях подачи жалобы на действия или бездействие, противоречащие праву доступа к воде и санитарным услугам, со стороны всех лиц и государственных или частных организаций.

9.2 Государствам следует контролировать соблюдение обязательств в отношении права на воду и санитарные услуги, в том числе путем создания независимых учреждений или выдачи таким учреждениям, в частности как Комиссии по правам человека или контрольные службы, разрешений для осуществления надзора в условиях прозрачности и подотчетности перед пользователями.

10. Международные обязательства и обязанность проявлять солидарность

10.1 Государствам следует воздерживаться от действий, создающих препятствия для осуществления права на доступ к воде и санитарным услугам лиц, проживающих в других странах, и не допускать аналогичных действий со стороны лиц и предприятий, подпадающих под их юрисдикцию.

10.2 Развитым странам с учетом имеющихся у них ресурсов следует оказывать достаточную финансово-техническую помощь в целях дополнения ресурсов развивающихся стран, с тем чтобы каждое лицо как можно скорее получило доступ к, как минимум, основным услугам водоснабжения и санитарным услугам. Каждой развитой стране следует, как минимум, взять на себя обязательство направлять часть средств, выделяемых на государственную помощь развитию пропорционально своему ВВП, на достижение целей, сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в области обеспечения доступа к воде и санитарным услугам.

10.3 Двусторонняя и многосторонняя помощь в области воды и санитарных услуг должна быть в первую очередь ориентирована на страны, которые не способны самостоятельно осуществлять важнейшие аспекты права на доступ к воде и санитарным услугам для своего населения; она должна предоставляться в форме, не создающей препятствий для осуществления прав человека, и направляться на проекты, позволяющие получать ощутимые выгоды тем лицам, которые не имеют доступа к основным услугам в сфере водоснабжения и санитарии.

10.4 Международным организациям, в том числе специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, работающим, в частности, в сфере торговли и финансов, государствам - членам этих организаций следует обеспечивать соблюдение в их политике и практической деятельности права на воду и санитарные услуги. Государствам следует учитывать право на воду и санитарные услуги в процессе разработки и реализации международных соглашений, имеющих отношение к этому праву.
